

2. Ulitzikik 10 urte
bete ditu
Ulitziki cumple
10 años

6. Zentruetako
ekitaldiak
Actividades de los
centros

14. Familientzako
informazioa
Información para las
familias

16. Langileentzako
informazioa
Información para el
personal

ULIBERRI

ULIAZPIREN BERRIAK LAS NOTICIAS DE ULIAZPI

ULIAZPI



**Aurten Ulitziki
adingabeen
zerbitzuaren 10.
urteurrena da**

Ulitziki, el servicio
de menores, cumple
este año su 10º
aniversario



Ulitzikik 10 urte bete ditu

Aurten Ulitziki adingabeen zerbitzuaren 10. urteurrena da.

2009ko otsailean proiektuarekin hasi ginen Donostia Zentroan. Apurka-apurka talde bat sortzen joan zen Edurne Ugarterekin eta Montse Ruizekin eta lana ulertzeko modu propio bat eratzen joan zen erabiltzaile horiekin batera. Sei pertsonari etxebizitza zerbitzua eta pertsona bati atseden zerbitzua emateko sortu zen. Hamar urte hauetan zehar hogeita hamasei adingabek erabili dute: hamabost etxebizitzan eta hogeita batek atseden zerbitzuan.

2016ko irailean Donostia Zentroko etxebizitza Loiolako Erriberak erdiguneko auzo modernoan kokatutako pisu batengatik aldatu genuen, eta bide eman genion inklusio eta berdintasun arloko kontzeptu berri bat. Hala, sei adingabeak lagun eta auzokideekin harremanetan dauden auzo batean bizi dira orain, eta horrek aberastu egin ditu beren bizitzak, normaltasuna eman dielako.

Proiektua gauzatu ahal izateko, egitasmoa sortzera mugiarazi gintzuten oinarriak ekarri genituen gogora: ilusioa, elkartasuna eta profesionalen, erabiltzaileen eta familien arteko lankidetza. Denok batera, garapena, inklusioa eta laguntha ahalbidetuko dituen espazio bat lortzeko beharrezkoak ziren energia eta tresnak jarri genituen.

Elisa Guerra, hasiera-hasieratik taldean dagoen zaintzaileetako batek, lehen urrats horiek nola bizi izan zituen kontaktu digu: "Atzera begiratzean, oztopoz

betetako bide bat ikusten dut, baina poztasunez beteta ere badagoena. Bide horrek xede argia izan du beti, Uliazpin haurrak sartzeak planteatzen duen erronka, beren beharrizan eta erritmora egokitu beharra, hain zuzen. Erritmo hori frenetikoa da, eta zerbitzua etengabe mugimenduan egotea eragiten du, horrek Uliazpientzat eta Ulitzikin lan egiten dugunontzat dakartzan ondorio guztiiekin. Hala ere, ilusioa eta zerbitzu honetatik pasatu eta Ulitzikik mugimenduan jarrai dezan beren harri koskorra ekarri duten langile guztien konpromisoa ere ikusten dut".

Leire Campos zerbitzuan lanean hasi den azken zaintzaileetako bat da, eta haren aburuz, zerbitzua berritzaitzat eta aberasgarritzat jo daiteke: "Polita da helduarorako trantsizio prozesu honetan erraztaile eta laguntzaile figura izatea. Aldi horretan autonomoagoak eta independenteagoak izaten lagunduko dieten ahalmen eta gaitasunak berenganatu behar dituzte. Horregatik, etengabe eraldatzen doan lan bat da. Nire ustez, horixe da adingabeen zerbitzuaren oinarrietako bat: dinamismoa. Garrantzitsua da haur bakoitzari eta bizi duen momentuari egoki dakizkioko alternatiba ezberdinak behatzea eta planteatzea. Halaber, adingabeen zerbitzuak inklusioaren aldeko apustu sendoa egiten duela azpimarratuko nuke. Zerbitzu honetan lanean hasi nintzenean, bereziki deigarria

Ulitxikik cumple 10 años

Ulitxiki, el servicio de menores, cumple este año su 10º aniversario.

Empezamos el proyecto en febrero de 2009 en el Centro Donostia. Se fue formando un equipo con Edurne Ugarte y Montse Ruiz a la cabeza que fue creando una manera de entender el trabajo con los menores. Se crearon seis plazas de servicio de vivienda y una de servicio de respiro. En estos diez años han utilizado esta vivienda un total de treinta y seis menores: quince en vivienda y veintiuno de respiro.

En septiembre de 2016 cambiamos la vivienda del Centro Donostia por un piso situado en el moderno y céntrico barrio de Ribera de Loyola, dando paso a un nuevo concepto en materia de inclusión e igualdad. Los seis menores pasaron a vivir en un barrio donde la relación con amigos/as y vecinos/as ha enriquecido sus vidas dotándolas de normalidad.

Para poder trasladar este proyecto tuvimos en cuenta las bases que nos movieron a crearlo como son la ilusión, unión y colaboración de profesionales, personas usuarias y familias. En conjunto, pusimos las energías y herramientas necesarias para poder lograr un espacio que facilitara el desarrollo, la inclusión y el acompañamiento.

Elisa Guerra, una cuidadora que forma parte de este equipo desde sus inicios, nos cuenta cómo vivió los comienzos: "Cuando miro hacia atrás, veo un largo camino lleno de obstáculos, pero también de

satisfacciones. Un camino con un objetivo claro, dar cabida en Uliazpi al colectivo de los niños/as plantea un reto, el de adaptarnos a sus necesidades y a su ritmo...Un ritmo frenético que hace que el servicio esté en continuo movimiento, con todo lo que supone para Uliazpi y para el personal que trabajamos en Ulitxiki. Pero también veo ilusión y compromiso de todo el personal que han pasado por este servicio y han puesto su grano de arena para que Ulitxiki siga en movimiento".

Este servicio se puede considerar innovador y enriquecedor en palabras de una de las últimas cuidadoras incorporadas, Leire Campos: "Es bonito ser la figura facilitadora y acompañante en este proceso tan importante como es el de la transición a la edad adulta. Es una etapa en la que tienen que adquirir potencialidades y capacidades que les puedan ayudar a ser más autónomos e independientes. Es por ello, que se trata de un trabajo que se encuentra en constante transformación. En mi opinión ahí radica uno de los pilares del servicio de menores, el dinamismo. Es importante observar y plantear diferentes alternativas que se puedan adaptar a cada niño/a y al momento en el que este/a se encuentra. A su vez, destacaría la inclusión por la que aboga el servicio de menores. Cuando comencé en este servicio me llamó la atención como se han ido buscando diferentes espacios para que los menores puedan





iruditu zitzaidan espazio ezberdinak bilatzen joan direla adingabeek beren harreman sozialak hobetu eta hainbat giroz gozatzeko aukera izan dezaten, adibidez: auzoko gaztelekuak, urtebetetze jaiak, udako oporrak edo eskolaz kanpoko ekintzak”.

Gaur egun, esan dezakegu zerbitzu honetako erabiltzaileen artean naturalki sortutako harremana anai-arrebena dela: anaiak eta arrebek bezala maite dute elkar, eta halaxe egiten dute borroka ere. Lotura sendoak sortu dituzte, eta nagusiek babestu eta zaindu egiten dituzte txikienak. Oso atsegina da ikustea nola bilatzen duten elkar, zaletasunak eta eskolaz kanpoko ekintzak partekatzen dituztelako, musika, futbola eta

igeriketa, adibidez. Harreman hori indartuz joan da taldea sendotzen joan den heinean; izan ere, gazteak 10 eta 20 urte bitartekoak dira. Horrek ahalbidetu egiten du bizitzako antzeko aldietaн dauden arteko elkarrengan.

Zalantza izpirik gabe, proiektu honen oinarriak duela hamar urte Careagan garatzen hasi ziren ideia horiek guztiak dira. Urte asko pasa dira, eta asko ikasi dugu denbora horretan zehar. Orain inklusiorako eta gure erabiltzaile gazteenen bizi kalitatea hobetzeko aurrerapausoak ematea da garrantzitsuena.

mejorar sus relaciones sociales y disfrutar de distintos ambientes como pueden ser: el gazteleku del barrio, las fiestas de cumpleaños, las vacaciones de verano o las actividades extraescolares".

A día de hoy, podemos decir que la relación que se ha establecido de forma natural entre las personas usuarias de este servicio es fraternal: se quieren y se pelean como hermanos. Han creado fuertes vínculos en los que los mayores protegen a los más pequeños y los cuidan. Es gratificante ver cómo se buscan entre ellos, ya que comparten aficiones como la música o el fútbol y extraescolares como la natación. Esta relación se ha

ido forjando a medida que el grupo se ha consolidado, y es que las edades de los jóvenes rondan entre los 10 y los 20 años. Esto facilita la interacción entre ellos que se encuentran en similares etapas vitales.

Sin duda alguna, este proyecto se fundamenta en todas esas ideas que hace diez años se empezaron a desarrollar en el Centro Donosti. Han pasado muchos años y con ellos hemos adquirido muchos aprendizajes. Ahora lo importante es seguir dando pasos hacia la inclusión y hacia la mejora de la calidad de vida de nuestra población más joven.



DONOSTI

Inauteriak Carnavales

Donostia Eguneko Zentroko taldean margolari "artistez" morzorrotu ginen inauterietan. Festan asto bat jarri genuen mihise moduan, baita pintzelak eta pinturak ere, bakoitzak gure gaitasun sortzailea askatzeko, gure DJ Joxean Estébanez paregabekatzen jarri zuen musikaren eritmoa lagun genuen bitartean. Arte guztiez gozatzeko aukera izan genuen, baita gastronomiaz ere, gure sukaldari bikainek prestatutako pintxoekin.



En los carnavales el grupo de Centro de Día de Donostia nos disfrazamos de pintores "artistas". Durante la fiesta tuvimos un caballete a modo de lienzo, pinceles y pinturas que cada uno dirienda suelta a nuestra habilidad creativa,

acompañados al ritmo de la música que "pinchó" nuestro innigualable DJ Joxean Estébanez. Disfrutamos de todas las artes, incluidas las gastronómicas, "pintxos" elaborados por nuestros/as excelentes cocineros/as.



Arditurriko meategiak Minas de Arditurri



Donostia Eguneko Zentroko talde batek txangoa egin dugu Arditurriko Meategietara. Meategien historiari buruzko bideo bat erakutsi digute eta, gero, zirraragarriena, kaskoa jarri eta meatzariak bezala sentitu gara tarte batean. Primerako plana! Meategiak bisitatzen zaituztegu.

Un grupo del Centro de Día de Donostia hemos ido de excursión a Minas de Arditurri. Nos han enseñado un video sobre la historia de las minas y, luego, lo más emocionante, nos hemos puesto un casco y nos hemos sentido mineros/as por un rato. ¡Un plan estupendo! Os animamos a visitar las minas.



Cristobal Balenciaga Museoa

Museo Cristobal Balenciaga



Apirilaren 17an Getariako Cristobal Balenciaga Museoora joan ginen Donostiarriko Eguneko Zentroko pertsona talde bat.

Manex genuen han zain, azalpenak emango zizkigun gidaria. Jostunaren bizitza kronologikoki kontatu zigun, eta baita haren bilakaera ere, ikusgai zegoen jantzi bildumaren bitartez.

Museoak ondare handia du, mundu osoko hainbat moda museotan ikus daitezkeen gordailu eta dohaintzei esker.

Jostundegian berak egindako jantziren bat probatu genuen, liluratuta geratu ginenean jantziak batzuekin eta baita horiek gordetzen dituen eraikin hain ederrarekin ere. Ez ezazue galdu museoa bisitatzeko aukera.

Pili Armendarizen AGURRA

Gure Pilik erretiroa hartu du. Bihotz-bihotzeko agurra egin genion Eguneko Zentroan arreta jasotzen duten guztiekin, baita erretiroa ospatzeko agur-afari dibertigarri bat ere, Donostiarriko Usarbi jauretxean.

Goza ezazu, Pili!



DESPEDIDA de Pili Armendariz

Pili se nos ha jubilado. Le hicimos una entrañable despedida con todos los atendidos en el Centro de Día y, una divertida cena de celebración en el restaurante Usarbi de Donostia.

¡A aprovechar Pili!

FRAISORO

Jarduera berriak Fraisoron Nuevas actividades en Fraisoro



2019a hasi dugu eta Fraisoroko erabiltzaileen eskaerak asetzeko asmoz jarduera berriak jarri ditugu martxan. Askotan oso zaila egiten zaigu gurekin bizi direnekin gauza ezberrinak egitea eta monotonian murgiltzeko arriskuan ibiltzen gara. Horregatik gure lanak bizirik jarraitu behar du eta erabiltzaileen bizitzak zentzuz eta ametsez beterikoak izaten saiatu behar dugu. Hau horrela izan da, eta Zizurkilekin dugun harremana estutuz, bertako plazan kokatzen den "Atxulondo" tabernara jeisten hasi gara ostiral goizetan. Han mailak eta aukia bere lekuak jartzen laguntzen dute erabiltzaileek, errazta pasa, serbiletak eta mahai tresnak baziak ordurako prestatu, tarteka ogia moztu eta saskitan jarri... Hau da jatetxe baten goiz partean egiten ohi diren eginkizutenetan ibiltzen



gara. Oso pozik jeisten dira neska mutilak eta aukera hau mantenteara da gure helburu.

Beste alde batetik, urte askotan ikusi dugu eskulanak egitea beti iruditu zaiela interesgarria zentroen pertsonai eta denbora horretan pasatzea oso gustuko dutela. Oraingo honetan artean ibiltzen den Billabonako mutil baten laguntzaz, astero astero Fraisorora etortzen da gurekin bizi direnen kreatibitatea pizteko asmokin; helburua ez da hainbeste zerbaite polita edo borobila sortzea, baizik eta interesa piztea, sensazio berrik edukitzea, kuriosidadea sortzea...

Eta egia esan, neska mutilak berarekin bat egiten dute jarduera honetan, Fraisoron beti ditugu parte hartzeko prest daudenak eta gogotsu gainera.



Juan Carlos Civicoren AGURRA

2018 ko abenduan Juan Carlosek bere ibilbidea bukatu zuen Uliazpin 61 urte bete berritan eta pasatako martxoan lankideok merezitako agurra egin genion Tolosako "Bide Bide"n ospatutako bazkari batean. Unkituta zegoen hainbeste urteen ondoren bere lanbideari agur esateagatik eta bere hitzetan "ez omen daki Fraisorora joan gabe asmatuko duenik". Seguro baietz Juan Carlos, zorte on zure etapa berrian.

DESPEDIDA de Juan Carlos Cívico

En diciembre de 2018 Juan Carlos ha terminado su recorrido en Uliazpi recién cumplidos los 61 años y el pasado marzo sus compañeros celebramos su despedida en una comida celebrada en el restaurante "Bide Bide" de Tolosa. Estaba emocionado por tener que dar fin a su etapa profesional y según sus propias palabras "no sabe si acertará a vivir sin ir a Fraisoro". Seguro que sí Juan Carlos, buena suerte en esta nueva etapa.

Hemos empezado 2019 y para satisfacer las peticiones de las personas usuarias de Fraisoro hemos puesto en marcha nuevas actividades. Muchas veces nos resulta difícil hacer cosas diferentes con las personas que convivimos y solemos estar en riesgo de caer en la monotonía. Por ello nuestro trabajo tiene que seguir vivo y tenemos que conseguir que la vida de nuestras personas usuarias esté llena de sentido y de sueños.

Siendo así esto y, con la estrecha relación que tenemos en Zizurkil, hemos empezado a bajar los viernes por la mañana al bar "Atxulondo" que está situado en la plaza. Allí las personas usuarias ayudan a colocar las mesas y sillas en su sitio, barren, preparan las servilletas y los utensilios de las mesas para la hora de la comida, a veces cortan pan y lo ponen en cestas... Es decir, solemos hacer las tareas que se hacen en un bar por la mañana. Suelen bajar muy contentos los chicos y las chicas y nuestro objetivo es mantener esta oportunidad.

Por otro lado, durante años hemos visto que hacer manualidades siempre les ha parecido interesante a las persona del centro y que les gusta pasar tiempo con ello. Ahora contamos con el apoyo de un chico de Billabona que viene todas las semanas con la intención de activar la creatividad. El objetivo no es tanto crear algo bonito o redondo, sino fomentar el interés, tener nuevas sensaciones, crear curiosidades,...

Y la verdad, las chicas y los chicos disfrutan con él en esta actividad, en Fraisoro siempre encontramos a alguien para participar y, además, con ganas.



Zubieta komunitateari lotuta

Zubieta conectada a la comunidad

Hondarribiako Zubieta Centro ondotik igarotzen den Hondarribiako "Mugaz gaindiko bidegorria" inauguratu dute. Txirrindulari eta oinezkoentzako bide bat da, 1385 metroko luzera duena eta Amute auzoa eta Bidasoa Ospitalea sartzeko biribilgunea lotzen dituena. Bidegorri horrek ezin konta ahala onura ekarri dizkie Bidasoa eskualdeko biztanleei, egunero mugikortasunean laguntzen dielako, mugikortasun jasangarría indartuko duelako eta osasun garria delako.

Zubieta Centroari dagokionez, hobekuntza asko egin dira. Orain zentroaren inguruetaen barrena paseatzeko aukera dugu, eta familiek ere erabiltzen dute bisitatzaera datozenean. Gainera, oinez etor daitezke zentrora, haien senideak ikustera. Zubietan lan egiten dutenek ere, lanera oinez, bizikletaz edo autobusez etortzeko aukera dute. Lanera joateko modu ekologikoagoa, ekonomikoa eta ludikoa da; ingurumena errespetatzen duten ohiturak sustatzeko beste modu bat.

Bidegorri honi esker, Bidasoako bizilagunek hobeto ikusten dute gure zentroa. Komunitateari irekiago gaude orain, eta guretzat prozesu integratzailea ere izan da, orain ibilbide baten barruan gaudelako eta distantziak desagertu egin direlako eta, ondorioz, herritarrek gure instalazioak deskubritzeko eta gure taldea ezagutzeko aukera dutelako. Horren erakusgarri da egunero, paseatzean, agurtzen gaituen pertsona kopuru handia.

Bidegorria sortzearekin batera, berotegi zaharraren leku libre geratu da eta beste zerbaitetarako erabili ahal izango da etorkizunean.

Se ha inaugurado el "Bidegorri transfronterizo" de Hondarribia que pasa junto al Centro Zubieta de Hondarribia. Se trata de una vía ciclista y peatonal de 1385 m de longitud que une el barrio de Amute con la rotonda de acceso al Hospital del Bidasoa. Este Bidegorri ha traído innumerables beneficios para la ciudadanía de la comarca del Bidasoa, ya que ayuda a la movilidad diaria de la ciudadanía, reforzará la movilidad sostenible y es saludable.

En cuanto al Centro Zubieta, ha habido muchas mejoras. Ahora podemos pasear por los alrededores del centro y las familias en las visitas hacen uso de él. Asimismo, pueden venir a ver a sus familiares andando al centro. También las personas que trabajan en Zubieta tiene la posibilidad de venir a trabajar andando, en bicicleta o en autobús. Una forma más ecológica, económica y lúdica para ir a trabajar, otra manera de fomentar costumbres de respeto al medioambiente.

Este bidegorri ha permitido que nuestro centro sea más visible para los vecinos del Bidasoa, siendo una apertura hacia la comunidad a la vez que un proceso integrador donde las distancias ya no existen puesto que ahora formamos parte de un circuito y, la ciudadanía tiene la oportunidad de descubrir nuestras instalaciones y conocer a nuestro colectivo. Una prueba de ello es que ya son numerosas las personas que en sus paseos diarios nos saludan al pasar.

Al crear el Bidegorri, el espacio del antiguo invernadero ha quedado liberado y se le podrá dar distintos usos en un futuro.



ATEGORRIETA

Bisitaldi berezi bat egin
genuen Real Sociedaden
Zubietako futbol zelaira

Visita especial al campo de
la Real Sociedad de fútbol
en Zubietako futbol zelaira

Ayer poza hartu zuten apirilaren 10ean Ategorrieta Uliazpiko pertsonak, Zubietara goiza pasatzera joan zirenean, Real Sociedaden lehen taldearen entrenamendua ikusi ahal izateko. Neska-mutilek oso une berezia bizi zuten, lan saioa eta gero, José Luis Orbegozo zelaia zapaldu zutenean eta futbolariekin hitz egin zutenean; batez ere haietako batentzat izan zen berezia, "Iñaki"rentzat, hain zuzen, bere urtebetetzea zelako eta bazkide deneko taldeko futbolarien zorion amultsuak jaso zituelako.

**ESPERIENZIA
AHAZTEZINA
IZANZEN!
EXPERIENCIA
INOLVIDABLE!**

Qué alegría se llevaron el 10 de abril las personas de Ulizpi de Ategorrieta cuando acudieron una mañana a Zubietako futbol zelaira a presenciar el entrenamiento del primer equipo de la Real Sociedad. Los/as chicos/as disfrutaron de un momento muy entrañable cuando pisaron el césped del campo José Luis Orbegozo y charlaron con los futbolistas al terminar su sesión de trabajo; especial sobre todo para uno de ellos, "Iñaki" que ese día cumplió años y recibió la cariñosa felicitación de todos los futbolistas de su equipo del que es socio.



Irteera
Illunbeko
Zirkora
Salida
especial al
Circo de
Illumbe

Ategorrieta Zentroko erabiltzaile talde batek irteera berezia egin zuen Illunben zegoen Zirku Italiarrera. Ikuskizun ahaztezina izan zen pailazo, akrobata, mago eta bala gizonari esker, argiz eta magiaz betetako emanaldiak eskaini baitzitzuten. Neska-mutilek primeran pasa zuten Paute eta Capitano pailazoen emanaldiarekin.

En el mes de febrero un grupo de usuarios/as del Centro Ategorrieta realizó una salida especial al Circo Italiano ubicado en Illumbe. Fue un espectáculo inolvidable gracias a los payasos, acróbatas, magos y el hombre bala ya que realizaron unas actuaciones llenas de luz y magia. Los chicos/as se lo pasaron en grande con la actuación de los payasos Paute y Capitano.



Bisitaldia suhiltzaileek Garberan dituzten instalazio berrietara

Visita a las nuevas instalaciones de los Bomberos en Garbera



Ategorrieta Zentroko pertsona artatuen talde bat Suhiltzaileek Garberan dituzten instalazio berrietara joan zen bisitaldia egitera, atea zabalik jardunaldia zela eta. Jardunaldia, interesgarria izateaz gain, erakargarria izan zen neska-mutilentzat eta, aldi berean, ohikoaz kanpoko jarduera komunitario bat izan zen. Ederki pasa zuten eta instalazioak, kamioi flota, eta abar ezagutzeaz gainera, orioigarri bat oparituzien. Sekulako arrakasta izan zen

Un grupo de personas atendidas del Centro Ategorrieta visitaron las nuevas instalaciones de los Bomberos en Garbera, aprovechando la jornada de puertas abiertas. Fue una jornada, además de interesante, atractiva para los chicos/as y, a su vez, una actividad comunitaria diferente a lo habitual. Se lo pasaron muy bien y, además de conocer las instalaciones, flota camiones, entre otras cosas, les hicieron un regalo de recuerdo. Todo un éxito.

ZUBILLAGA

Eskiatzera joan gara! ¡Nos fuimos a esquiar!

Googan dut, txikitán, nola nire familia eskiatza joaten zen, eta ni aitarekin eta amamekin geratzen nintzen. Baino, orain, gogoa eta aukera izan dut: lau lagun elkartu gara, bi monitoreren laguntzarekin, eta esperientzia ikaragarria izan da. Uliazpirekin eskiatza joaten naizen bigarren aldia da. Lehenengo aldiz, Luz Ardiden-era joan ginen Frantziara, eta Lourdes-en hartu genuen ostatua. Bigarrenean, berriz, Formigalen eskiatu dugu, aulkia egokitutbatean. Aulkia horretan igo eta jaisten gara, eta monitore batekin igotzen gara erremontean. Gora iristean, bere eskiak eta gureak lotzen ditu monitoreak, eta maldan behera abiatzen gara. Paisaia eta egurraldia ikusgarriak dira! Argazki eta bideo asko atera ditugu. Badakit amak inbidia pixka bat pasatzent duela, baina, guretzat aukera ezin hobea da zerbaite desberdina egiteko eta jende berri asko ezagutzeko.



Recuerdo de pequeña, cuando mi familia se iba a esquiar y, yo me quedaba con el aita o con las amamas, pero ahora he tenido las ganas y la posibilidad y, junto con otros cuatro compañeros y dos monitoras, nos hemos animado y ha sido toda una experiencia. Es la segunda vez que voy con Uliazpi. La primera fue a Luz Ardiden en Francia y nos alojamos en Lourdes. Esta vez han adaptado una silla especial en Formigal y es donde hemos esquiado. Nos suben en la misma silla que bajamos y nos montamos en el remonte con el monitor. Una vez arriba ajusta sus esquís y los nuestros y nos deslizamos por la ladera. ¡Es espectacular el paisaje y el tiempo! Tenemos montones de fotos y videos. Sé que ahora es la ama la que pasa un poco de envidia, pero para nosotros es una buena oportunidad de hacer algo diferente y de conocer un montón de gente nueva.

ITZIAR



Euskal Itzulia

Euskal Itzulia Bergara eta inguruko herrietatik pasatzen zela aprobetxatuz, Asensiota igo ginen, Elgetako gainera, ziklistak pasatzen ikusteko. Oso jende atsegina aurkitu genuen han. Errepidean lekuak egin ziguten, itzal txiki baten azpian, eta ziklistak gertutik pasatzen ikusi ahal izan genituen. Giro bikaina egon zen, eta gure indar guztiarekin animatu genituen ziklistak.

Aprovechando que la Euskal Itzulia pasaba por Bergara y alrededores, subimos a Asensio, en el alto de Elgeta para ver pasar a los ciclistas. Allí nos encontramos con personas muy amables que nos hicieron un hueco en la carretera, bajo una pequeña sombra y, pudimos ver a los corredores pasando de cerca. Hubo mucho ambiente, y animamos con todas nuestras fuerzas.



Finlandiako College Diakonia zentroko langile baten bisita Egogainen

Visita de personal del college Diakonia de Finlandia en Egogain

Gaur bisita berezi bat izan dugu: fisioterapeuta bat etorri zaigu, Finlandiako College Diakonia zentroan desgaitasun intelektuala duten erabiltzaileekin lan egiten duena. Mekako bi irakaslerekin batera etorri da. Zentro horrekin urtero urtero lan egiten dugu, praktika-programan.

Heli Ramula profesionalak interesa agertu du gure lan egiteko moduarekin, antolaketarekin... Bere esanetan, oso antzekoa bere lantokian dutenarekin. Gustatu zaio gure erabiltzaileak agurtzea, eta gaitasun sozial ederrak erakutsi dituzte, gainera.

Gure eguneko zentroa ezagutu eta informazioa trukatu ostean, guztioik elkarrekin kafetxo bat hartzeko astia hartu dugu, adiskidetze-giroa indartzeko eta, hala, etorkizunean elkar ikusten jarraitu ahal izateko.

Hoy hemos tenido una visita especial de una fisioterapeuta que trabaja en el College Diakonia of Finland con personas usuarias que también presentan discapacidad intelectual. Ha venido acompañada por dos profesoras de la Meka con quienes trabajamos en programa de prácticas todos los años.

Este profesional, Heli Ramula, ha mostrado interés por nuestra forma de trabajo, organización,... muy similar a la de su centro laboral. Le ha gustado saludar a nuestras personas usuarias que han demostrado muy buenas habilidades sociales.

Después de conocer nuestro Centro de Día y de intercambiar información, hemos podido tomar todos juntos un respiro con un cafecito que ha estrechado unos lazos de amistad para que en un futuro podamos seguir viéndonos.



Pedro Azpiazuri goian bego

Han, zauden tokian... gure bihotzen barren-barrenean.

Gogoan ditugu elkarrekin gozatu ditugun momentuak, barre algarak, txantxak... Zure bizitasuna oroitzan dugu, zure disfrutatzeko, bizitzeko eta gozatzeko grina...

Zugandik ikasi dugu gauza txarren motxila alde batera uzten eta gauza onen motxila soinean eramatenean.

Han, zauden tokian... izugarri sumatzen dugu zure falta!!!

Egogain. Uliazpi.

Fallecimiento de Pedro Azpiazu

Allá donde estas.....muy dentro de nuestros corazones.

Nos quedan recuerdos de momentos en los que juntos hemos disfrutado, momentos de risas, bromas,...nos quedan recuerdos de tu vitalidad, de tus ganas de disfrutar, de vivir y gozar,..

Hemos aprendido de tí a dejar la mochila de cosas malas fuera y a llevar con nosotros la mochila de las cosas buenas.

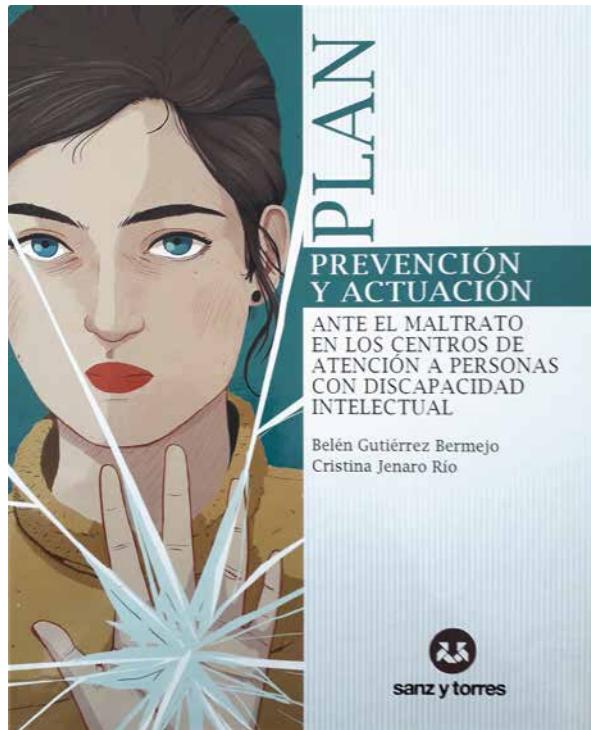
Allá donde estas.....te echamos mucho de menos!!!!

Egogain. Uliazpi.





Adimen desgaitasuna (AD) duten pertsonen arretarako zentroetan tratu txarrak prebenitzeko eta horien aurreko jarduketa plana



NONDIK SORTZEN DA GAI HAU?

Plana hainbat faktore batu izanaren ondorioz sortu da: batetik, gure Kudeaketa Planetik eta, bestetik, Erabateko Kalitateean hobetzeko planetatik eta FEVASEko lantalde batetik.

Faktoreen bat-egite horren ondorioz, eta PROTEDISeko kanpoko aholkularitzari esker, plana abian jarri da. Planaren helburuak, besteak beste, AD duten pertsonen arretarako zentroei lan filosofia berri bat garatzten laguntza da, AD duten pertsonen kontzeptualizazio eta eskubideen ikuspegi eguneratuagoekin bat etorriz, era guztietako tratu txarrak desagerraraziz eta zubi lana eginez, desgaitasuna duten pertsonak komunitatean txerta daitezen, horretarako behar duten lagunza eskainiz.

PLANAREN HELBURUAK

Zentroetan lanerako sistema bateratua ezartzera: tratu txar egoerak prebenitu ahal izateko, benetako tratu txarrak izan ditzaketen kasuak antzemateko eta egoera horien aurrean zerbait egiteko zein urrats eman behar diren jakiteko.

ZENTROKO JARDUKETA PLANA

Denbora honetan zehar hainbat ekintza eraman dira aurrera, honako mugarrirau hauekin laburbil daitezkeenak:

- ➡ Hiru pertsonen prestakuntza.
- ➡ Zentroko Batzorde Iraunkorra eratzea.
- ➡ Egoeraren diagnostiko bat egitea, Protedisen laguntzarekin

Jarduera zehatzak zentro pilotuan (profesionalen galdeketaren emaitzen txostenetik eta arriskuaren banakako ebaluazioetatik eratorritakoak):

- ➡ Jokabideari lotutako Lagunza Plan guztiak batera berrikustea (diziplina anitzeko lantaldea eta lagunzaileak).
- ➡ Prestakuntza, Lantaldea, Intimitatearekin lotutako gaietan, eta Intimitate Protokoloa Zentroan erabiltzea.
- ➡ Erabiltzaileei oinarrizko komunikazio gaitasunak (autodefentsa) irakastea.
- ➡ Prestakuntza, kontzeptualizazioaren eta tratu txar eta eskubide moten inguruan (profesionalak eta senideak)
- ➡ Prestakuntza Jokabideari lotutako Lagunza Positiboan, profesionalentzat.
- ➡ Zuzeneko arretaren arloko langileei eskubideak adierazterako prestakuntza, gai honen inguruan sentsibilitate handiagoa izan dezaten, eta gure arreta jasotzen duten erabiltzaileen eskubideen bermatzaile eta defendatzaile gisa jardun ahal izan dezaten.
- ➡ Zentroko familiei berri ematea, egindako lanari buruz eta etorkizuneko jarduketa ildei buruz.



Plan de prevención y actuación ante el maltrato en los centros de atención a personas con discapacidad intelectual (DI)

¿DE DÓNDE SURGE EL TEMA?

Este plan surge de una combinación de diferentes factores, por una parte, de nuestro Plan de Gestión y por otra, de los planes de mejora en Calidad Plena y de un equipo de trabajo de FEVAS.

Con esta confluencia de factores y contando con el asesoramiento externo de PROTEDIS se pone en marcha el plan. Dicho plan tiene como objetivos ayudar a los centros de atención a personas con DI a desarrollar una nueva filosofía de trabajo en consonancia con las visiones más actuales de conceptualización y derechos de las personas con DI, erradicando cualquier forma de maltrato y actuando como puentes hacia una inclusión de las personas con discapacidad en la comunidad proporcionándoles los apoyos necesarios.

OBJETIVOS DEL PLAN

Establecer un sistema de trabajo unificado en los centros que: permita prevenir situaciones de maltrato y que ayude a identificar y reconocer los casos en los que pueda estar ocurriendo un maltrato real y saber qué pasos seguir para poder actuar ante esas situaciones.



LITERATURA ETA DESGAIASUN INTELEKTUALA
LITERATURA Y DISCAPACIDAD INTELLECTUAL
PEPITA ES ESPECIAL
(Fabiola Arroyo y G. Lenguas, Irene)

ULIAZPIN SARTU DIRENAK INCORPORACIONES

- Menéndez Martín, Joaquín (Donostia)
- Muela Carrero, Begoña (Donostia)

ZENDUTAKOAK FALLECIMIENTOS

- Azpiazu Ulacia, Pedro Jesús (Egogain)
- Condón Burguera, Ignacio (Donostia)
- González Zubeldia, Joaquín (Donostia)

PLAN DE ACTUACIÓN EN EL CENTRO

Durante este periodo de tiempo se han realizado diferentes acciones que podríamos resumir en los siguientes hitos:

- ➡ **Formación de tres personas.**
- ➡ **Formación de una Comisión Permanente del Centro.**
- ➡ **Elaboración de un diagnóstico de la situación con la ayuda de Protedis.**

Actuaciones concretas a nivel de centro piloto (derivadas del informe de resultados del cuestionario de profesionales y de las evaluaciones individuales de riesgo):

- ➡ **Revisión conjunto (equipo multidisciplinar y personas de apoyo) de todos los Planes de Apoyo Conductual.**
- ➡ **Formación, Grupo de Trabajo en temas de Intimidad y despliegue del Protocolo de Intimidad en el Centro.**
- ➡ **Enseñanza de habilidades básicas de comunicación (autodefensa) a las personas usuarias.**
- ➡ **Formación en conceptualización y tipos de maltrato y derechos (profesionales y familiares).**
- ➡ **Formación en Apoyo Conductual Positivo para profesionales.**
- ➡ **Formación encaminada a traducir los derechos al personal de atención directa para que sean más sensibles a este tema y puedan actuar de garantes y defensores de los derechos de las personas usuarias que atendemos.**
- ➡ **Información a las familias del Centro sobre el trabajo realizado y las líneas de actuación futuras.**

Uliazpi aurten berriro ere XII. Enpresen Lasterketan

Uliazpi un año más en la XII Carrera de Empresa

Juan den igande honetan, maiatzak 19, Uliazpiko 4 lagunek ADEGIk antolatu duen XI. Enpresen Lasterketan parte hartu dute.

Taldea mistoa izan da eta Ategorrieta Zentroko langileekin osatutakoa zen: Nerea Chaves, Ignacio Iglesias, Ainhoa Pedrosa eta Fernando Ramírez.

Aurten, oso gogorra izan da lasterketa, eguraldiagatik. Euri asko eta hotz egin zuen; oso eguraldi zakarra. Hala eta guztiz ere, oso giro ona egon da, eta badirudi korrikalariak hurrengo urtean berriro apuntatzera animatuko direla.

Este pasado domingo 19 de mayo, 4 personas de Uliazpi han participado en la XII Carrera de Empresas organizada por ADEGI.

El equipo ha sido mixto y estaba compuesto por trabajadores del Centro Ategorrieta: Nerea Chaves, Ignacio Iglesias, Ainhoa Pedrosa y Fernando Ramírez.

Este año la carrera ha sido francamente dura por las condiciones climatológicas, mucha lluvia, frío y día totalmente desapacible. No obstante, el ambiente ha sido bueno y no parece que haya servido para desanimar a los corredores para apuntarse el año que viene de nuevo.

Ikastaroa laguntza aktiboari buruz

Pasa den martxoaren 15ean, bisitan izan genuen Berta González, Plena Inclusión erakundeko (Adimen Urritasuna duten Pertsonei Laguntzeko Entitateen Estatuko Konfederazioa) Zuzendaritzar Teknikoko kidea, eta prestakuntza saio bat eman zuen Laguntza Aktiboari buruz, Donostiako Zentroan. Bertan izan ziren zentro guztiak zuzeneko arretaren arloko profesionalesak.

Curso sobre apoyo activo

El pasado 15 de marzo, Berta González, miembro de la Dirección Técnica de Plena Inclusión (Confederación Estatal de Entidades de Apoyo a las Personas con Discapacidad Intelectual), impartió una sesión formativa sobre Apoyo Activo en el Centro Donostia al que acudieron profesionales de atención directa de todos los centros.



ULIAZPIko Gobernu Batzordea Juntas de Gobierno de ULIAZPI

Maiatzaren 8an izan zen Gobernu Batzarraren legegintzaldi honetako azken bilera, eta bertan 2018ko ekitaldiko kontuak onetsi ziren. Horrez gain, gai zerrendako beste puntu batzuk ere adostu zituzten batzarkideek, besteak beste: inventario orokorra, garraio eta elikadura expedienteak, giza baliabideen plan estrategikoa, goi mailako teknikari juridiko plaza bat eratzea eta arreta zuzeneko langileen lan poltsa zabaltzeko oinarriak egunearatzea.

Lehendakariordeak eskerrak eman zizkien batzarkideei legegintzaldian zehar emandako laguntzagatik.

El 8 de Mayo tuvo lugar la última reunión de la Junta de Gobierno de esta legislatura, en la que se aprobaron las Cuentas del Ejercicio 2018. También se acordaron otros puntos del Orden del día como: el inventario General, los expediente de transporte y alimentación, el plan estratégico de recursos humanos, la creación de una plaza de técnico superior jurídico y la actualización de las bases para ampliar la bolsa de trabajo de personal de atención directa.

La Vicepresidenta agradeció a los miembros de la Junta, su apoyo durante la legislatura.

Honako hauek lortu dute hizkuntza ziurtagiria 2018an eta 2019an:

Las personas que han obtenido en 2018 y 2019 acreditación lingüística son las siguientes:

- Azurmendi Arraiz, Edurne
- Beraza Mitxelena, Ana
- Blanco Mozo, Cristina
- Conde Torres, Damiana
- Escobar Bustamante, Amaia

• Fidalgo Ferradal, Santiago

- Garcia Elizalde, Lorea
- Garcia Goiburu, Mertxe
- Garcia Melo, Gemma
- Garro Garcia, Raúl
- González Lasa, Belén
- Iglesias González, Ignacio
- Laskurain Gomez, Markel
- Maiz Arbona, Rita
- Martinez De Antoñana, Amaia

• Mintegi Prados, Sebastián

- Muguruza Uranga, Itziar
- Ongai Olmos, Susana
- Patiño Loaiza, Lina Marcela
- Tapia Uranga, Igone
- Vergeles Mena, Oihana

Era berean, euskara ikasten ari direnen ahalegina goraipatu nahi dugu.

También queremos reconocer el esfuerzo de las personas que están estudiando euskera.

2019Ko hauteskunde sindikalak Elecciones sindicales 2019

2019ko urtarrilaren 15ean hauteskunde sindikalak izan ziren Uliazpin. “Espezialistak eta kualifikatu gabeko langileak” hautesle taldearen emaitzak hauek izan dira:

- LAB sindikatuko 6 ordezkari
 - CCOO sindikatuko 3 ordezkari
 - ELA sindikatuko 2 ordezkari
- Eta apirilaren 29an hauteskunde sindikalak izan dira Uliazpin “Teknikariak eta Administrariak” hautesle taldearena eta emaitzak hauek izan dira:
- ELA sindikatuko 2 ordezkari

El 15 de enero del 2019 tuvieron lugar las elecciones sindicales en Uliazpi. Los resultados del colegio de “especialistas y no cualificados” han sido:

- 6 delegados/as del sindicato LAB.
 - 3 delegados/as del sindicato CCOO.
 - 2 delegados/as del sindicato ELA.
- Y el 29 de abril tuvieron lugar las elecciones sindicales del colegio de “técnicos/as y administrativos/as” y estos han sido los resultados:
- 2 delegados/as del sindicato ELA



Inklusioari buruzko ikastaroa

Curso sobre Inclusión

Ekainaren 6an eta 7an gurekin izan genuen Ana Carratalá, Alacanteko Fundación San Francisco de Borja fundazioko zuzendaria eta Plena Inclusión elkarteko Etika Batzordeko presidentea. Lehenengo egunean arreta zuzeneko langileentzako prestakuntza bat eman zuen eta bigarrenean, ostera, psikopedagogiako taldearekin bildu zen gai horri eta lagunza premia nabarmenak dituen pertsonan zentratutako plangintzarekin zerikusia duten beste aspektu batzuei buruz hitz egiteko. Agerian geratu zen antzekoa dela erakunde biek artatzen dugun biztanleria, eta lankidetza formulak eta batera lan egiteko moduak bilatuko genituela erabaki genuen.

Los pasado 6 y 7 de Junio estuvo con nosotros Ana Carratalá, Directora de la Fundación San Francisco de Borja de Alicante y Presidenta del Comité de Ética de Plena Inclusión. El primer día impartió una formación sobre Inclusión para profesionales de atención directa de todos los centros y el segundo día se reunió con el equipo psicopedagógico para charlar sobre el mismo tema y otros aspectos relacionados con la planificación centrada en la persona en el caso de necesidades significativas de apoyo. Pudimos constatar que la población atendida en ambas entidades es similar y nos emplazamos a buscar fórmulas de colaboración y trabajo conjunto.



Uliazpi UPV/EHU-ko uda ikastaro bat antolatu du

Uliazpi organiza un curso de verano de la UPV

Uztailaren 18an eta 19an UPV/EHUk (Hezkuntza, Filosofía eta Antropología Fakultateak) eta Uliazpik antolatutako "Apoyos en contextos naturales para personas con discapacidad intelectual y del desarrollo" ikastaroa egingo da (gaztelaniaz). Ikastaroaren xedea da ezagutzera ematea Uliazpik eta aipatutako fakultateak batera abiarazitako Etxeko Lagunza programa. Halaber, adimen eta garapen urritasunak dituzten pertsoei testuinguru naturaletan emandako beste lagunza esperientzia eta eredu batzuk aurkeztuko dira, besteak beste, arreta goiztiarraren eta lagunza personalaren eremuetan garatzen ari direnak. (Ikusi programa atxikitako estekan).

Los días 18 y 19 de Julio se celebrará el curso "Apoyos en contextos naturales para personas con discapacidad intelectual y del desarrollo" organizado por la UPV (Facultad de Educación, Filosofía y Antropología) y Uliazpi. El curso pretende dar a conocer el programa de Apoyo en el Hogar que llevan a cabo conjuntamente Uliazpi y la citada facultad. Asimismo se presentarán otras experiencias y modelos de apoyos proporcionados a Personas con Discapacidad Intelectual y del Desarrollo en contextos naturales que se están desarrollando en el ámbito tales como la Atención Temprana o la Asistencia Personal. (Ver programa en link adjunto).

www.uik.eus/es/apoyos-en-contextos-naturales-para-personas-con-discapacidad-intelectual-y-del-desarrollo

Kanpo Desfibriladore Automatizatua (KDA) erabiltzen ikasteko ikastaroa

Curso de Desfibrilador Externo Automatizado (DEA)

Azken asteotan Lehen Sorospenei eta Kanpo Desfibriladore Automatizatuak erabiltzeari buruzko ikastaroa eman da Uliazpiren zentro guztietan. Urgatz Sorospen Eskolako Xabier Aranburu izan dugu ikastaro horretan irakasle. Esperientzia handia du Donostia Gurutze Gorrian. Ikastaroaren iraupena lau ordukoa izan da, eta honako eduki hauek landu dituzte: **Bizi zeinuak: biktimaren miaketa, aire bidearen buxadura: Heimlich maniobra, oinarrizko bizi euskarria/Oinarrizko BBB eta KDA erabiltzea.** Datuek erakusten dute ikastaro honek interes handia piztu duela langileengan: 100 pertsona inguruk hartu dute parte eta beren balorazioa positiboa izan da.

Erositako desfibriladoreak laneko zentroetan ezarri dira; zehazki, bi desfibriladore jarri dira zentro handietan eta bakarra zentro txikietan.



En las últimas semanas se ha impartido el curso sobre Primeros Auxilios y utilización del DEA en todos los centros de Uliazpi. Hemos contado con el ponente Xabier Aranburu de Urgatz Sorospen Eskola, que es una persona con muchos años de experiencia en la Cruz Roja de Donostia. El curso ha tenido una duración de cuatro horas y el contenido es el siguiente: **Signos vitales: la exploración de la víctima, obstrucción de la vía aérea: Maniobra de Heimlich, soporte vital básico/RCP Básica eta uso del DEA.** Ha creado mucho interés entre los/as trabajadores/as de Uliazpi, ya que han participado alrededor de 100 personas y la valoración por parte de las personas ha sido positiva.

En cada centro de trabajo se han colocado los desfibriladores que se han adquirido, instalándose dos en los centros grandes y uno en los centros pequeños.



Uliazpi honako hauetako kide da...

Beti da garrantzitsua lan esparru bakoitzean dauden berrikuntzen eta aurrerapen zientifikoen berri izatea eta, hartara, interesgarria izan daiteke nazioko nahiz nazioarteko hainbat elkartea edo erakundetako kide izatea. Zentzu horretan, Uliazpi honako elkartea hauetako kide da, bestek beste:

- FEVAS (Adimen edo garapen urritasuna duten pertsonen eta beraien familien eskubideen alde lan egiten duten erakundeek osatutako elkartea)
- PLENA INCLUSIÓN (Adimen edo garapen urritasuna duten pertsonen alde lan egiten duten erakundeen Espainiako Konfederazioa)
- APTES (Gizarte Teknologia Sustatzeko Elkartea)
- AAIDD (Adimen eta Garapen Urritasunaren Amerikako Elkarte)
- IASSID (Adimen eta Garapen Urritasunaren Azterketa Zientifikorako Nazioarteko Erakundea)
- BILD (Adimen Urritasunaren Institutu Britaniarra)
- NADD (Garapen Urritasunak eta Osasun Mentaleko Premiak dituzten Pertsonen Aldeko Amerikako Elkartea)

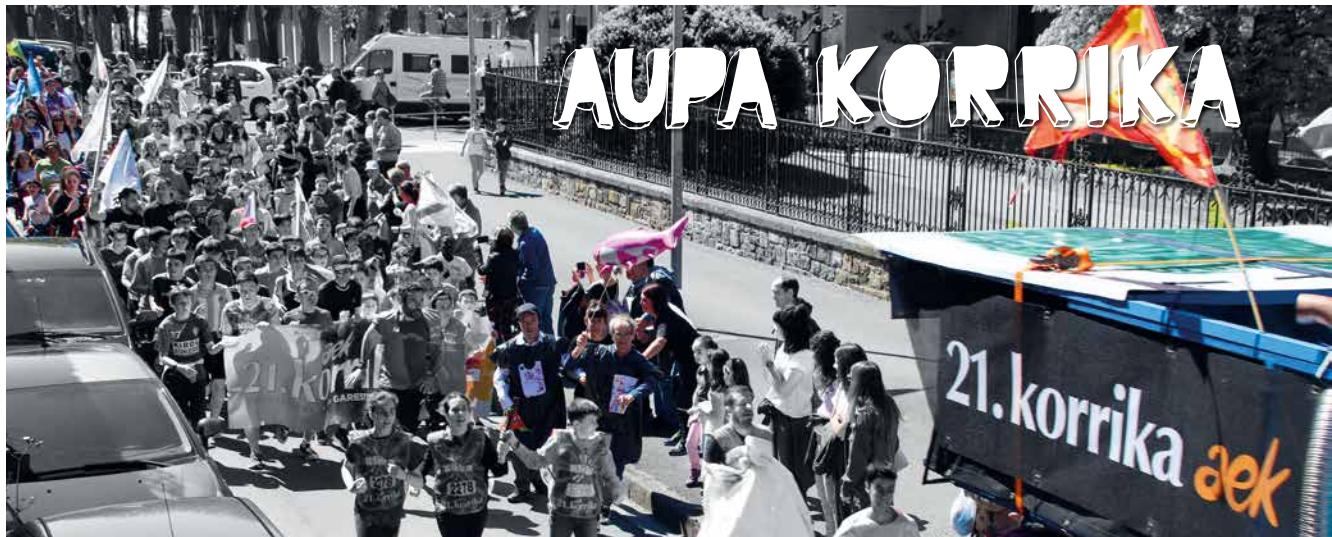
Uliazpi pertenece a ...

Siempre es importante estar informado de las novedades y avances científicos en cada ámbito de trabajo y para ello puede ser interesante pertenecer o ser socio de diversas asociaciones o entidades tanto nacionales como internacionales. En este sentido, Uliazpi es socia, entre otras, de las siguientes asociaciones:

- FEVAS (Asociación Vasca de entidades que trabaja por los derechos de las personas con discapacidad intelectual o del desarrollo y de sus familias)
- PLENA INCLUSIÓN (Confederación Española de entidades que trabajan en pro de las personas con discapacidad intelectual y del desarrollo)
- APTES (Asociación para la Promoción de la Tecnología Social)
- AAIDD (Asociación Americana de Discapacidad Intelectual y del Desarrollo)
- IASSID (Asociación Internacional para el Estudio Científico de la Discapacidad Intelectual y del Desarrollo)
- BILD (Instituto Británico de Discapacidad Intelectual)
- NADD (Asociación Americana en pro de las personas con discapacidades del desarrollo y necesidades de salud mental)

ULIAZPI

EUSKARAREKIN



Joan den apirilaren 13an, Korrika Bergaratik pasatzen zela aprobetxatz, euskararen alde korrika egitera animatu ginen. Astean zehar, koloretako petoak margotzen aritu ginen, eta bideo txiki bat ere grabatu genuen Korrikako koreografiarekin. Azkenean, larunbata iritsi zen, Korrikaren eguna. Eguraldi zoragarria egiten zuen, eta gure lekuaren jarri ginen, korrika egiteko prest. Zirraragarria izan zen parte hartzear eta Bergarako herriaren zati bat garela sentitzea. Korrika ari ginela, animo asko eman zizkigutenean, eta oso ondo pasa genuen! Bi urte barru, han izango gara berriro!!!

El pasado día 13 de abril y aprovechando que pasaba Korrika por Bergara, nos animamos a participar corriendo a favor del euskera. Durante la semana estuvimos pintando entre todos los petos de colores, incluso grabamos un pequeño video con la coreografía de la Korrika. Y ya el sábado, día de la Korrika, con un tiempo precioso nos los colocamos y salimos del espolón preparados para la carrera. Fue muy emocionante participar y sentirnos parte del pueblo de Bergara. Durante la carrera nos animaron mucho y lo pasamos muy bien! Dentro de dos años seguro que ahí estaremos de nuevo!!!

